

Kreis-Blatt.

Amtliches Organ für den unter deutscher Verwaltung stehenden Teil des Kreises Czenstochau.

Gazeta Powiatowa.

Urzędowy organ dla tej części powiatu Częstochowskiego, która jest pod zarządem Niemieckim.

Inhalt.

1. Bekanntmachung betr. einige unter Zwangsverwaltung gestellte Grundstücke.
2. Polizeiverordnung für den Schlachthausbetrieb in Czenstochau.
3. Abschieten von Tauben.
4. Verlorene bezw. gefundene Pässe.

Treść.

1. Obwieszczenie o niektórych gruntach, oddanych pod zarząd przymusowy.
2. Rozporządzenie o czynności i ruchu w rzeźni w Częstochowie.
3. Strzelanie gołębi.
4. Zgubione wzgl. znalezione paszporty.

I. Bekanntmachung.

Auf Grund der Verordnung betreffend Zwangsverwaltung vom 10. Juli 1915 (Verordnungsblatt für das Generalgouvernement Warschau Nr. 12, Ziffer 28) werden hiermit folgende Grundstücke in Czenstochau unter Zwangsverwaltung gestellt:

Jasnogorska-Strasse	Grundbuch No.	1939
Teatralna	"	133
Stradomska	"	395
Ostatni Grosz (Bleszno)	"	1835
Theater-Dojazd-Strasse	"	347
bei der Teatralnastrasse	"	1525
Ecke Szkolna- und Ciemna-Strasse	"	1954
Ecke Teatralna- und Żelazna-Strasse	"	753

Zum Zwangsverwalter habe ich Herrn **Ignatz Niedbal** in Czenstochau, Kreiswirtschaftsausschuss ernannt.

Warschau, den 12. Januar 1917.

Der Verwaltungschef

beim Generalgouvernement Warschau.

In Vertretung

gez. von Born-Fallois.

Vorstehende Bekanntmachung bringe ich hiermit zur öffentlichen Kenntnis.

Czenstochau, den 18. Januar 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.

I. V.

Dr. Hansen.

I. Obwieszczenie.

Na zasadzie rozporządzenia o administracji przymusowej z dnia 10. lipca 1915 r. (Dziennik Rozporządzeń dla Generalgubernatorstwa Warszawskiego Nr. 12, cyfra 28) oddaje się niniejszem następujące grunta w Częstochowie pod zarząd przymusowy:

ul. Jasnogórska	księga gruntowa №	1939
" Teatralna	"	133
" Stradomska	"	395
Ostatni Grosz (Bleszno)	"	1835
ul. Teatralna-Dojazd	"	347
przy ul. Teatralnej	"	1525
narożnik ulic Szkolnej i Ciemnej	"	1954
narożnik ulic Teatralnej i Żelaznej	"	753

Zarządcą przymusowym mianowałem pana **Ignacego Niedbała** w Częstochowie we wydziale gospodarstwa powiatowego.

Warszawa, dnia 12. stycznia 1917.

Szef Administracji

przy Generalgubernatorstwie Warszawskiem.

w zastępstwie

podp. von Born-Fallois.

Obwieszczenie powyższe podaję niniejszem do wiadomości publicznej.

Częstochowa, dnia 18. stycznia 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.

W zast.

Dr. Hansen.

2. Polizeiverordnung

für den Schlachthausbetrieb

der Stadt Czenstochau mit allen Vororten sowie den unten genannten Ortschaften aus der Gemeinde Grabowka und aus der Gemeinde Huta - Stara.

Auf Grund der Verordnung des Herrn Oberbefehlshabers Ost vom 22. März 1915 über die polizeiliche Gewalt der Kreispolizeibehörden für das unter deutscher Verwaltung stehende Gebiet von Russisch-Polen (Verordnungsblatt der Kaiserlich Deutschen Verwaltung in Polen № 2 in Verbindung mit der Verordnung des Herrn Generalgouverneurs in Warschau vom 8. September 1915 (Verordnungsblatt für das Generalgouvernement Warschau № 1) wird im Einvernehmen mit dem Herrn Militär-Gouverneur in Czenstochau folgende Polizei-Verordnung erlassen:

§ 1.

In der Stadt **Czenstochau mit allen Vororten** sowie den Ortschaften:

aus der Gemeinde Grabowka:

Grabowka Dorf, Grabowka Vorwerk, Kiedrzyn, Vorwerk Zacisze, Neu- und Alt-Stradom, Sabinow, Mühle Bor, Wrzecionow, Wyczerpy mit Aniolow und Kamien, Lisiniec, Kawodrza-Dolna, Gnaszyn;

aus der Gemeinde Huta-Stara:

Demie, Rakow, Bleszno, Poczekaj, und Mühle Bernatowizna

darf das Schlachten von Rindern, Kälbern, Schafen, Ziegen, Schweinen, Pferden und Hunden **nur** in dem öffentlichen Schlachthause der Stadt Czenstochau stattfinden.

Pferde und Hunde sind in einem gesonderten Raume zu schlachten.

Die Benutzung anderer Schlachthäuser ist verboten.

Auch Hausschlachtungen der bezeichneten Tiergattungen dürfen nur im Schlachthause Stadt Czenstochau vorgenommen werden.

§ 2.

Das in das Schlachthaus gelangende Schlachtvieh, dessen Fleisch zum Genuss für Menschen verwendet werden soll, unterliegt vor und nach der Schlachtung einer amtlichen Untersuchung. Schweine und Wildschweine sind ausserdem einer amtlichen Untersuchung auf Trichinen zu unterwerfen. Wildschweine müssen zu diesem Zwecke in das Schlachthaus gebracht werden.

§ 3.

Sämtliches von ausserhalb in die Stadt Czenstochau eingeführte noch nicht amtlich untersuchte frische Fleisch muss in das Schlachthaus zur Untersuchung gebracht werden.

2. Rozporządzenie policyjne

o czynności i ruchu w rzeźni

miasta Częstochowy z wszystkimi miejscowościami podmiejskimi jakoteż z niżej wymienionymi miejscowościami gminy Grabówka i gminy Huta Stara.

Na zasadzie rozporządzenia pana Naczelnego Wodza na wschodzie z dnia 22. marca 1915 r. o władzy policyjnej powiatowej dla obszarów Polski rosyjskiej, podlegającej administracji niemieckiej (Dziennik Rozporządzeń władz Cesarsko Niemieckich w Polsce № 2) w połączeniu z rozporządzeniem pana Generalgubernatora we Warszawie z dnia 8. września 1915 r. (Dziennik Rozporządzeń dla Generalgubernatorstwa Warszawskiego № 1) wydaję w porozumieniu z panem Gubernatorem Wojskowym w Częstochowie następujące rozporządzenie policyjne:

§ 1.

W mieście **Częstochowie z wszystkimi miejscowościami podmiejskimi** jakoteż w miejscowościach:

z gminy Grabówka:

wieś Grabówka, folwark Grabówka, Kiedrzyn, folwark Zacisze, Nowy i Stary Stradom, Sabinów, młyn Bór, Wrzecionów, Wyczerpy z Aniolowem i Kamieniem, Lisiniec, Kawodrza Dolna, Gnaszyn;

z gminy Huta Stara:

Dębie, Raków, Bleszno, Poczekaj, oraz Bernatowizna

wolno uskuteczniać ubój bydła rogatego, cieląt, owiec, kóz, świń, koni i psów **tylko** w publicznej rzeźni miasta Częstochowy.

Ubój koni i psów ma się odbywać na miejscu odosobnionem.

Używanie innych rzeźni jest zakazane.

Także uboje domowe rodzajów zwierząt wyżej oznaczonych wolno wykonywać tylko w rzeźni w mieście Częstochowie.

§ 2.

Bydło rzeźne dostawione do rzeźni, którego mięso ma być przeznaczone do spożycia przez ludzi, podlega przed i po uboju urzędowemu zbadaniu. Świnie i dziki należy prócz tego poddać zbadaniu urzędowemu co do trychin. W tym celu dziki muszą być przytransportowane do rzeźni.

§ 3.

Wszelkie mięso świeże, urzędowo jeszcze niezbadane, sprowadzone ze zewnątrz do miasta Częstochowy, musi być dostawione do rzeźni do zbadania.

Derartiges eingeführtes Fleisch muss, soweit es von Rindern oder Pferden her stammt, mindestens in Viertel, soweit es von Schweinen her stammt, mindestens in Hälften, und soweit es von anderem Schlachtvieh her stammt, in ungeteiltem Zustande und mit sämtlichen zum Genuss bestimmten Eingeweiden vorgelegt werden. Lunge, Leber, Herz und Nieren müssen sich noch mit dem Fleisch in natürlichem Zusammenhange befinden.

§ 4.

Aus dem Schlachthause darf kein Fleisch vor der Untersuchung und Abstempelung entfernt werden.

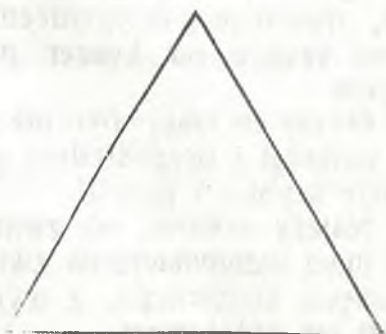
Die Abstempelung darf nur durch Stempel, die den Ort des Schlachthauses in lateinischer Schrift angeben, mit einer nicht gesundheitsschädlichen, haltbaren blauen Farbe erfolgen.

Die Stempel, ausgenommen die für Fleisch von Einhufern und Hunden bestimmten, sind für das bei der Untersuchung tauglich befundene Fleisch von kreisrunder Form bei mindestens 3,5 Zentimeter Durchmesser; für das im Nahrungs- und Genusswert erheblich herabgesetzte (minderwertige) Fleisch von gleicher Form, jedoch umschlossen von einem gleichseitigen Viereck, für das bei der Untersuchung als zum Genuss untauglich befundene und unschädlich zu beseitigende Fleisch von dreieckiger Form bei mindestens 5 Zentimeter Seitenlänge, für das zum Genuss bedingt taugliche Fleisch von viereckiger Form mit mindesten 4 Zentimeter Seitenlänge.

Tauglich.
Zdatne.



Untauglich.
Niezdadne.



Tego rodzaju sprowadzone mięso, jeżeli pochodzi z bydła rogatego albo z koni, musi być przedłożone w rzeźni co najmniej we ćwierciach, a jeżeli pochodzi ze świń, to co najmniej w połowach, a gdy pochodzi z innego bydła rzeźnego, wtedy w całości w stanie niepodzielonym i z wszelkimi wnętrznościami przeznaczonemi do spożycia. Płuca, wątroba, serce i nerki muszą być jeszcze w naturalnym związku z mięsem.

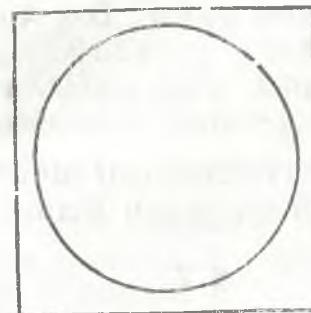
§ 4.

Z rzeźni nie wolno oddać żadnego mięsa przed zbadaniem go i ostemplowaniem.

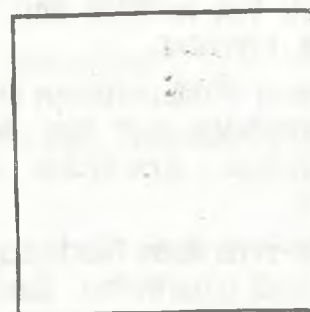
Ostemplowanie wolno uskutecznić tylko stemplami podającymi pismem łacińskim miejscowość rzeźni, farbą trwałą, błękitną, nieszkodliwą dla zdrowia.

Stemple (z wyjątkiem stempli przeznaczonych dla mięsa ze zwierząt jednokopytowych i psów) dla mięsa uznanego przy badaniu za zdatne, są formy okrągłej o średnicy co najmniej 3,5 centymetra; dla mięsa mającego znacznie niższą wartość spożywczą i użytkową (dla mięsa mniejwartościowego) są stemple tejsamej formy, atoli są otoczone równobocznym czworobokiem; dla mięsa uznanego przy badaniu za niezdatne do spożycia, które winno być nieszkodliwie usunięte, są stemple formy trójkątnej o bokach długich co najmniej 5 centymetrów; dla mięsa warunkowo zdatnego do spożycia są stemple formy czworobocznej o bokach długich co najmniej 4 centymetry.

Erheblich herabgesetzt im Nahrungs- u. Genusswerte.
Znacznie niższej wartości spożywczej i użytkowej.



Bedingt tauglich.
Warunkowo zdatne.



Das tauglich befundene Fleisch von Pferden und anderen Einhufern ist mit einem rechteckigen Stempel von mindestens 5 und 2 Zentimeter Seitenlänge mit der Aufschrift „Pferd — Koń“, das tauglich befundene Hundefleisch mit ebensolchem Stempel mit der Aufschrift „Hund — Pies“ zu versehen.

Pferd — Koń

Die Stempelabdrücke sind auf dem Fleisch an jeder Körperseite an verschiedenen Körperstellen anzubringen und zwar bei Rindern, Pferden, Schweinen an 12 — 14, bei Kälbern, Schafen, Ziegen und Hunden an 8 verschiedenen Stellen. Köpfe, Zungen, und Eingeweide müssen ebenfalls mit Stempelabdrücken versehen werden.

§ 5.

Im Schlachthause Czenstochau wird eine Freibank zur Verwertung des nicht tauglichen Fleisches errichtet.

Personen, die eine Speisewirtschaft betreiben, oder gegen Entgelt Fleischspeisen usw. abgeben, dürfen derartiges Fleisch nicht verwenden oder sich durch Mittelpersonen beschaffen.

Der Versuch ist strafbar.

§ 6

Das Schlachten der Tiere, die Entleerung und Reinigung der Eingeweide darf nur in den hierfür bestimmten Räumen vorgenommen werden.

Das Auffangen und das Rühren von Blut muss sauber vor sich gehen. Das Auffangen von Blut von geschlachteten Tieren zu Nahrungszwecken ist nur dann gestattet, wenn verhindert wird, dass das Blut durch Mageninhalt verunreinigt wird.

Der Inhalt der Gedärme darf aus dem Schlachthause nicht mit fortgenommen werden.

§ 7.

Das Aufblasen der Lungen von Rindern und Kälbern ist nur zu rituellen Zwecken gestattet, und darf nur mittels Blasebalgs geschehen.

Das Aufblasen von Kälbern und Schafen vor dem Abhäuten ist verboten.

Die Tötung von Schlachttieren durch den sogenannten Schächtschnitt darf nur durch besonders dafür zugelassene, geschickte und erprobte Personen erfolgen.

Diese haben bereits beim Niederlegen der Tiere zugegen zu sein und unmittelbar darauf die Tötung schnell und sicher vorzunehmen.

Mięso z koni i innych zwierząt jednokopytowych uznane za zdatne należy oznaczyć stemplem o formie prostokąta z bokami długimi co najmniej 5 i 2 centymetry i z napisem „Pferd — Koń“, a mięso ze psów takim samym stemplem z napisem „Hund — Pies“.

Hund — Pies

Odciski stempli należy wykonać na mięsie na każdej stronie ciała na rozmaitych miejscach, i to u bydła rogatego, koni i świń na 12 — 14 miejscach ciała, u cieląt, owiec kóz i psów na 8 różnych miejscach. Głowy, ozory i wnętrzności muszą być także zaopatrzone w odciski stemplowe.

§ 5.

W rzeźni w Częstochowie urządzi się osobną jatkę dla spieniężania mięsa niezdatnego.

Osobom, które utrzymują jadłodajnie albo które wydawają za zapłatą potrawy mięsne it. d., nie wolno takiego mięsa zużytkowywać albo sprowadzać go sobie przez pośredników.

Usiłowanie jest karygodne.

§ 6.

Zarzynanie zwierząt, wypróżnianie i oczyszczanie wnętrzności może być wykonywane tylko w tych miejscach, które są na to przeznaczone.

Odbieranie i mieszanie krwi musi być czysto uskuteczniane. Odbieranie krwi ze zarzynanego zwierzęcia do celów pokarmowych jest dozwolone tylko wtedy, gdy się nie dopuści do zanieczyszczenia krwi zawartością żołądka.

Zawartości trzew (z kiszek itp.) nie wolno z rzeźni zabierać.

§ 7.

Wydymanie płuc bydłych i cielęcych dozwolone jest tylko do celów rytualnych i wolno je wykonywać tylko za pomocą dymaczki.

Wydymanie cieląt i owiec przed zdjęciem z nich skóry jest zakazane.

Tylko osobom szczególnie do tego dopuszczonym, zręcznym i doświadczonym, wolno zabijać bydło rzeźne na koszer przepisaniem rytualnie cięciem.

Osoby te mają być już obecne przy kładzeniu zwierząt i bezpośrednio potem mają wykonać zabicie szybko i pewnie.

Należy zakazać tak zwanego golenia i wszelkiej innej manipulacji na zwierzętach przed aktem zarznięcia koszerowego, z wyjątkiem omycia szyi przed ich położeniem.

Das sogenannte Rasieren und jede andere Manipulation mit Ausnahme des Abwaschens des Halses vor dem Niederlegen an den Tieren vor dem Schächtakt ist zu verbieten.

Das Niederlegen der Tiere ist möglichst schonend zu bewerkstelligen. Während des Niederlegens muss der Kopf des Tieres gehörig unterstützt und geführt werden, damit er nicht auf den Boden aufschlägt.

Vom Niederlegen an bis zum Aufhören der nach dem Halsschnitt eintretenden Muskelkrämpfe muss der Kopf festgelegt werden.

§ 8.

Das Mitbringen von Hunden (wenn nicht zum Schlachten bestimmt) und das Rauchen in dem Schlachthause und den Stallungen ist verboten.

Unbefugten, sowie trunkenen Personen ist das Betreten des Schlachthauses verboten.

Zank, Streit usw. in den Schlachthausräumen und auf dem Hofe wird strengstens untersagt.

§ 9.

In jeder Schlachthalle (dem Schlachthause) muss sich ein verschliessbarer Konfiskatbehälter zur Aufnahme der zur menschlichen Nahrung nicht geeigneten Fleischteile befinden.

§ 10.

In allen Räumen des Schlachthauses muss peinlichste Sauberkeit herrschen. Jede Verunreinigung, namentlich das Auspucken auf den Boden, ist verboten.

§ 11.

Für Benutzung des Schlachthauses werden Gebühren nach einer Gebührenordnung erhoben, die am Eingang zu dem Schlachthause deutlich, sichtbar angeschlagen sein muss. Die Gebühren sind vor der Schlachtung zu zahlen.

Den Anordnungen des Schlachthaus-Tierarztes und des amtlichen Fleischbeschauers ist unbedingt und in allen Fällen Folge zu leisten.

§ 12.

Zuwiderhandlungen gegen diese Verordnung werden mit Geldstrafe bis 3000 Mark oder Gefängnis bis zu 3 Monaten bestraft.

§ 13.

Die Polizeiverordnung tritt sofort in Kraft.

Czenstochau, den 14. Januar 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.

I. V.

K n o b l a u c h.

Kładzenie zwierząt należy uskutecznić z możliwie największą ostrożnością. W czasie kładzenia musi być głowa zwierzęcia należycie podtrzymywana i kierowana, ażeby nie uderzyła o posadzkę.

Od położenia do ustania drgawek mięśniowych, nastających po zarznięciu szyi, musi być głowa mocno (nieruchomo) przytrzymana.

§ 8.

Przyprowadzenie psów (o ile nie są przeznaczone na ubój) i palenie tytoniu jest zakazane w rzeźni oraz w stajniach i chlewach.

Osobom nieupoważnionym i pijanym jest zakazany wstęp do rzeźni.

Kłótnie, spory itd. są najsurowiej zakazane w lokalach rzeźni i na jej podwórzu.

§ 9.

W każdej hali rzeźnianej (w rzeźni) musi się znajdować pomieszczenie zamykalne dla złożenia w niem skonfiskowanych części mięsa niezdatnych do spożycia przez ludzi.

§ 10.

We wszystkich lokalach rzeźni musi panować czystość skrupulatna. Wszelkie zanieczyszczenie, mianowicie spluwanie na podłogę, jest zakazane.

§ 11.

Za używanie rzeźni będą pobierane opłaty wedle cennika należności, który musi być wywieszony wyraźnie i widzialnie u wejścia do rzeźni. Opłaty należy uiścić przed rozpoczęciem uboju.

Zarządzeń weterynarza rzeźnianego oraz urzędowego rewizora mięsa należy usłuchać bezwzględnie i we wszelkich przypadkach.

§ 12.

Wykroczenia przeciw temu rozporządzeniu będą karane grzywną do 3000 marek albo więzieniem do 3 miesięcy.

§ 13.

Niniejsze rozporządzenie policyjne wchodzi natychmiast w życie.

Częstochowa, dnia 14. stycznia 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.

W zast.

K n o b l a u c h.

3. Betrifft Tauben.

Das Abschies sen von Tauben ist verboten.

(L.) Czenstochau, den 19. Januar 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.

von Treskow.

3. Dotyczy gołębi.

Strzelanie gołębi jest zakazane.

(L.) Czeństochowa, dnia 19. stycznia 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.

von Treskow.

Beilage zu Kreisblatt № 4.

Dodatek do Gazety Powiatowej № 4.

Vom 22. bis 31. Dezember 1916 als verlorene bezw. gestohlen gemeldete Pässe.

Od 22. do 31. grudnia 1916 r. zgłoszone zguby lub kradzieże paszportów.

Lfd. № bie- żący.	Pass- № paszportu.	Vor- und Zuname Imię i nazwisko des Passinhabers właściciela paszportu	Heimat Miejsce rodzinne	Ausgestellt vom Kreischef Wystawiony przez Naczelnika powiatu
-------------------------	--------------------------	---	----------------------------	--

A. Verlorene Pässe. — Paszporty zgubione.

1	771,16	Franz Eljasz	Ostrowy	Czenstochau,
2	26748	Josefa Lesiak	Czenstochau,	"
3	49314	Ignacy Woźniak	Rzonsawy	"
4	3134,16	Petronela Rogalska	Stary Stradom	"
5	4799,15	Wiktor Sołtan	Czenstochau,	"
6	4298,16	Stanisław Haładaj	Gnaszyn	"
7	26038	Natalia Długasiewicz	Czenstochau,	"
8	17237	Dawid Kopinski	"	"
9	6126,16	Felix Sosnowski	"	"
10	55446	Stanisław Styczak	Bleszno	"
11	14960	Franz Wagner	Czenstochau,	"
12	2199	Antoni Drosz	"	"
13	86001	Dawid Wroclawski	"	"
14	27509	Janina Smela	"	"
15	27065	Marjanna Ociepa	"	"
16	16143	Helena Wenzowska	"	"
17	5638	Ida Silberstein	"	"
18	63410,8	Jan Kwoczała	"	"
19	156. Nachtr. Czenst. 2	Jadwiga Świerdza	"	"

Lfd. № bie- żący.	Pass - № paszportu.	Vor- und Zuname Imię i nazwisko des Passinhabers właściciela paszportu	Heimat Miejsce rodzinne	Ausgesteit vom Kreischef Wystawiony przez Naczelnika powiatu
20	55454	Adam Stryjewski	Czenstochau,	Czenstochau.
21	29901	Maria Niegowska	"	"
22	25795	Josefa Mastalerz	"	"
23	52993	Aleksander Landau	Gnaszyn	"
24	204. Nachtr. Czenst. 3	Apolonja Pydzik	Czenstochau,	"
25	27283	Michalina Poskrob	"	"
26	13027	Julja Stoinska	Raków	"
27	55341	Ignatz Pendras	Huta Stara	"
28	3161,15	Siegmund Dziemba	Kawodrza Górna	"
29	7889	Josef Słaby	Czenstochau,	"
30	5731	Heinrich Grundmann	"	"
31	71041	Jakob Frank	Kuźnica Stara	"
32	61951	Paul Pyrkos	Konopiska	"
33	11869	Andreas Cebula	Raków	"
34	58409	Władysława Janiszewska	Czenstochau,	"
35	33803	Stawisława Zielinska	"	"
36	61057	Natan Niemiec	"	"
37	10591	Ignatz Wałasinski	"	"
38	6847,15	Wacław Rozpancezyk	"	"
39	30859	Władysław Zięciak	"	"
40	11960	Ewa Fiutak	Raków	"
41	6862,15	Władysław Stempień	Zagórze	"
42	34788	Dawid Cymberknopf	Czenstochau,	"
43	9628	Melanja Sochacka	"	"
44	17831	Franciszka Deska	Mirów	"
45	27101	Stanisław Otrembski	Czenstochau,	"
46	5725,16	Piotr Małek	"	"
47	12471	Katarzyna Lenda	Raków	"
48	1247	Hersz Laska	Czenstochau,	"
49	3836,16	Leon v. Stockdrejer	"	"
50	5319,16	Władysław Mus	Poczesna	"
51	6769,15	Stanisław Kunkiel	Czenstochau,	"
52	64148	Ludwik Ujma	Blachownia	"
53	34752	Moryc Chłopak	Czenstochau,	"
54	64629	Josef Gorzelak	Korzonek	"
55	18637	Walenty Ciesielski	Czenstochau,	"
56	27847	Jan Wieczorek	"	"
57	9513	Mateusz Witkowski	"	"
58	14135	Josef Bogacz	"	"
59	18342	Franciszka Minkin	"	"
60	40263	Władysław Borkowski	Klobucko	"
61	19524	Jadwiga Muskala	Czenstochau,	"
62	22270	Leo Wigurski	"	"
63	20804	Helena Prezerowicz	"	"
64	26608	Lukas Kowalski	"	"
65	19820	Walenty Zieliński	"	"

B. Wiedergefundene Pässe. — Paszporty odnalezione.

1	30373	Sofia Mamlok	Czenstochau,	Czenstochau,
2	25617	Bronisława Kowarska	"	"

Lfd. № bie- żący.	Pass- № № paszportu	Namen des Familienoberhauptes. Nazwisko głowy rodziny.	Heimat Miejsce rodzinne	Ausgestellt vom Kreischef Wystawiony przez Naczelnika powiatu
-------------------------	------------------------	--	----------------------------	--

C. Verlorene Familienpässe. — Zgubione paszporty familijne.

1	26741	Wladyslawa Jura	Bugaj	Czenstochau, für das F. O. Jan Jura (besitzt Einzel- Pass № 55620).
2	14565	Agnieszka Sobolewska	Czenstochau,	Czenstochau, für das F. O. Wiktorja Sobolewska (besitzt Einzel- Pass № 27528)
3	14848	Marian Leśniczek	Czenstochau,	Czenstochau, für das F. O. Josefa Leśniczek (besitzt Einzel- Pass № 26752).
4	11681	Henryk Satory	Czenstochau,	Czenstochau, für das F. O. Julian Satory (besitzt Einzel- Pass № 27451)

Die Finder dieser Pässe werden ersucht, dieselben unverzüglich bei der nächsten Polizei bezw. bei dem nächsten Wojt zwecks weiteren Uebermittlung an die Passabteilung der hiesigen Deutschen Zivilverwaltung abzugeben.

Czenstochau, den 4. Januar 1917.

Znalazców paszportów tych uprasza się o niezwłoczne oddanie ich najbliższej policyi albo najbliższemu wójtowi w celu przesłania ich dalej do Oddziału paszportowego tutejszego Niemieckiego Zarządu Cywilnego.

Częstochowa, dnia 4. stycznia 1917.

Der Kreischef,

I. V.

Dr. Hansen.

Bekanntmachungen anderer Behörden. Obwieszczenia innych władz.

Steckbrief.

Am 13. d. Mts. Abend ist zwischen Zylín und Sochaczew der Sicherheitsgefangene **Iwan Ichimczyk** aus dem Eisenbahnzuge entsprungen. Er ist etwa 40 oder mehr Jahre alt, in Majdanowka bei Kiew geboren, Sprache polnisch und russisch, Grösse 1,65 m., Haare und Augenbrauen dunkel, Augen grau, stark unrasierter blonder Backenbart mit Schnurrbart, Stirn hoch mit vorspringenden Haarbüscheln in der Mitte des oberen Stirnrandes, stark rot entzündete Augenränder und kräftige Gestalt. Kleidung: schwarze Polenjoppe, schwarzweiss gestreifte Hosen, graugrüne Tuchschirmmütze und lange Stiefel.

Im Betretungsfalle ist er in den nächsten Arrest abzuliefern und das Gouvernementsgericht Dienststelle Czenstochau sofort zu benachrichtigen.

Der Militärgouverneur.

Bekanntmachung.

500 Mk. Belohnung.

Am 16. Januar 1917 ist auf dem Wege von **Siewierz** nach **Zelislawice** der Landwirt **Johann Stas** aus **Zelislawice**, in dessen Begleitung sich seine Ehefrau und der Landwirt **Josef Machura** aus **Zelislawice** befanden, von **3 Banditen** überfallen worden. Ein Bandit führte einen Revolver, ein zweiter ein Beil. Dem Ueberfallenen wurden 25 Einrubelscheine und 85 Dreirubelscheine geraubt. Darauf sind alle 3 Banditen in der Richtung auf **Czekanka-Poremba** davongegangen.

Als Täter kommen 3 jugendliche Banditen im Alter von etwa 18 bis 22 Jahren in Frage. Zwei von ihnen haben Hakennasen, einer trug einen dunkelblonden Schnurrbart. Die beiden anderen waren bartlos.

Wer Angaben macht, die zur Entdeckung der Täter führen, erhält eine **Belohnung von 500 Mark** oder einen entsprechenden Teil davon.

Bendzin, den 19. Januar 1917.

Militärgouvernementsgericht.

List gończy.

Dnia 13. b. m. wieczorem wyskoczył z pociągu między Żylinem a Sochaczewem i zbiegł aresztowany dla bezpieczeństwa **Iwan Ichimczyk**. Ma on lat około 40 lub więcej, urodzony w Majdanówce pod Kijowem, mówi po polsku i rosyjsku, jest 1,65 m. wysoki, ma oczy i brwi ciemne, oczy szare, dawno niezgolone bokobrody blond oraz wąs, czoło wysokie z wystającym pękiem włosów na środku czoła górnego, mocno czerwono zapalone brzegi oczu i postać silną. Ubranie: czarna kurta polska, spodnie czarno-biało pasiaste, szaro-zieloną czapkę sukieną z daszkiem i długie buty. W razie spotkania należy go odstawić do najbliższego aresztu i powiadomić natychmiast Sąd Gubernatorstwa w Częstochowie.

Gubernator Wojskowy.

Obwieszczenie.

500 marek nagrody.

Dnia 16. stycznia 1917 r. na drodze ze **Siewierza** do **Zelislawic** **trzech bandytów** napadło na rolnika **Jana Stasia** z **Żelislawic**, w którego towarzystwie znajdowała się jego żona oraz rolnik **Józef Machura** z **Żelislawic**. Jeden z bandytów miał rewolwer, drugi siekiere. Napadniętemu zrabowano 25 jednorubłówek i 85 trzyrubłówek w papierkach. Potem wszyscy trzej bandyci odeszli w kierunku na **Czekankę-Porębę**.

Jako sprawcy wchodzi w rachubę trzej młodociani bandyci we wieku od około 18 do 22 lat. Dwu z nich ma nosy haczykowane, jeden miał wąs ciemno-blond, gdy dwaj inni byli bez zarostu.

Kto doniesie wiadomości, które doprowadzą do wykrycia sprawców, otrzyma **500 marek nagrody** albo odpowiednią część z niej.

Będzin, dnia 19. stycznia 1917.

Sąd Gubernatorstwa Wojskowego.

Steckbrief.

Gegen den unten beschriebenen Arbeiter **Vinzenz Piekarski** aus Czenstochau, welcher flüchtig ist, ist die Untersuchungsbefehl wegen Diebstahlsverdacht verhängt.

Es wird ersucht, denselben zu verhaften und in das nächste Gerichtsgefängnis abzuliefern, sowie zu den hiesigen Akten J. 880 | 16 sofort Mitteilung zu machen.

Wielun, den 8. Januar 1917.

Der Staatsanwalt

beim Kaiserl. Deutsch. Bezirksgericht.

v. dem Hagen.

Beschreibung:

Alter: 35 Jahre. Grösse 1 m 65 cm. Haare blond. Gesicht: rund. Sprache: polnisch.

Besondere Kennzeichen: Zahnücke vorn.

Kleidung: trägt dunkelbauen Anzug, Polenmütze und lange Stiefeln.

List gończy.

Przeciw niżej opisanemu robotnikowi **Wincentemu Piekarskiemu** z Czenstochowy, który zbiegł, zarządzono areszt śledczy z powodu podejrzenia o kradzież.

Uprasza się o aresztowanie go i odstawienie do najbliższego więzienia sądowego oraz o natychmiastowe uwiadomienie do tutejszych aktów: J. 880 | 16.

Wieluń, dnia 8. stycznia 1917.

Prokurator

przy Ces. Niem. Sądzie Obwodowym.

v. dem Hagen.

Opis:

Wiek: 35 lat. Wysokość: 1 m 65 cm. Włosy: blond. Twarz okrągła. Język: polski.

Znamiona szczególne: Szczerba w zębach na przedzie.

Ubranie: Nosi ciemno-niebieski ubiór, czapkę polską i długie buty.
